

"Где?.." - Уставилась во тьму...  
"Не видите вы, что ли? Я с ребенком.  
Разбойники не шастают семьей!"  
"Ночь на дворе. Ребенок-то зачем?"  
"А мы гуляем тут... Ведь каждый мальчик  
Хоть раз да должен ночью побродить.  
Не так ли сын?"  
"Не худо б вам найти  
Другое место!"  
"Вышло так, шоссе...  
Мы две недели будем жить у Динов".  
"И даже если так, - ты слышишь, Джо! -  
Ты все ж не расслабляйся, Джо, ты понял?  
И осторожность нам не помешает.  
Здесь глушь, такая глушь, и никого..."  
И все она таращилась во тьму...  
Фонарь, качаясь, начал опускаться,  
Земли коснулся, вспыхнул и потух.

Перевод С. Степанова

### ДРУГАЯ ДОРОГА

В осеннем лесу, на развилке дорог,  
Стоял я, задумавшись, у поворота;  
Пути было два, и мир был широк,  
Однако я раздвоиться не мог,  
И надо было решаться на что-то.

Я выбрал дорогу, что вправо вела  
И, повернув, пропадала в чащобе.  
Нехоженей, что ли, она была